Europos Sąjungos
Taryba

Briuselis, 2019 m gegužės 28 d.
(OR. en)

8750/19

Tarpinstitucinė byla:
2019/0016 (NLE)

DAPIX 159
CH 30
FL 34
CRIMORG 69
ENFOPOL 196
RELEX 411
JAI 436

TEISĖS AKTAI IR KITI DOKUMENTAI

Dalykas:	Europos Sąjungos ir Lichtenšteino Kunigaikštystės susitarimas dėl tam tikrų Tarybos sprendimo 2008/615/TVR dėl tarpvalstybinio bendradarbiavimo gerinimo, visų pirma kovos su terorizmu ir tarpvalstybiniu nusikalstamumu srityje, Tarybos sprendimo 2008/616/TVR dėl Sprendimo 2008/615/TVR dėl tarpvalstybinio bendradarbiavimo gerinimo, visų pirma kovos su terorizmu ir tarpvalstybiniu nusikalstamumu srityje, įgyvendinimo bei jo priedo ir Tarybos pamatinio sprendimo 2009/905/TVR dėl kriminalistinių laboratorinių tyrimų paslaugų teikėjų akreditacijos nuostatų taikymo

EUROPOS SĄJUNGOS IR LICHTENŠTEINO KUNIGAIKŠTYSTĖS SUSITARIMAS DĖL TAM TIKRŲ TARYBOS SPRENDIMO 2008/615/TVR DĖL TARPVALSTYBINIO BENDRADARBIAVIMO GERINIMO, VISŲ PIRMA KOVOS SU TERORIZMU IR TARPVALSTYBINIU NUSIKALSTAMUMU SRITYJE, TARYBOS SPRENDIMO 2008/616/TVR DĖL SPRENDIMO 2008/615/TVR DĖL TARPVALSTYBINIO BENDRADARBIAVIMO GERINIMO, VISŲ PIRMA KOVOS SU TERORIZMU IR TARPVALSTYBINIU NUSIKALSTAMUMU SRITYJE, ĮGYVENDINIMO BEI JO PRIEDO IR TARYBOS PAMATINIO SPRENDIMO 2009/905/TVR DĖL KRIMINALISTINIŲ LABORATORINIŲ TYRIMŲ PASLAUGŲ TEIKĖJŲ AKREDITACIJOS NUOSTATŲ TAIKYMO

EUROPOS SĄJUNGA

ir

LICHTENŠTEINO KUNIGAIKŠTYSTĖ,

toliau kartu vadinamos Susitariančiomis Šalimis,

NORĖDAMOS pagerinti Europos Sąjungos valstybių narių ir Lichtenšteino Kunigaikštystės policijos ir teisminį bendradarbiavimą nepažeidžiant asmens laisvės apsaugos taisyklių,

ATSIŽVELGDAMOS į tai, kad dabartiniai Susitariančiųjų Šalių santykiai, visų pirma į Europos Sąjungos, Europos bendrijos, Šveicarijos Konfederacijos ir Lichtenšteino Kunigaikštystės protokolą dėl Lichtenšteino Kunigaikštystės prisijungimo prie Europos Sąjungos, Europos bendrijos ir Šveicarijos Konfederacijos susitarimo dėl Šveicarijos Konfederacijos asociacijos įgyvendinant, taikant ir plėtojant Šengeno *acquis*[1], rodo, jog kovos su nusikalstamumu srityje vyksta glaudus bendradarbiavimas,

[1] ES OL L 160, 2011 6 18, p. 3.

ATKREIPDAMOS DĖMESĮ į tai, kad Susitariančiųjų Šalių bendras interesas yra užtikrinti, kad Europos Sąjungos valstybių narių ir Lichtenšteino Kunigaikštystės policija bendradarbiautų operatyviai ir veiksmingai, laikydamasi pagrindinių jų nacionalinės teisės sistemų principų ir nepažeisdama 1950 m. lapkričio 4 d. Romoje pasirašytoje Europos žmogaus teisių ir pagrindinių laisvių apsaugos konvencijoje įtvirtintų asmens teisių bei principų,

PRIPAŽINDAMOS, kad 2006 m. gruodžio 18 d. Tarybos pamatiniame sprendime 2006/960/TVR dėl keitimosi informacija ir žvalgybos informacija tarp Europos Sąjungos valstybių narių teisėsaugos institucijų supaprastinimo[1] jau yra nustatytos taisyklės, pagal kurias Europos Sąjungos valstybių narių ir Lichtenšteino Kunigaikštystės teisėsaugos institucijos gali operatyviai ir veiksmingai keistis esama informacija ir žvalgybos informacija siekdamos atlikti nusikaltimų tyrimus ar nusikaltimų žvalgybines operacijas,

PRIPAŽINDAMOS, kad siekiant skatinti tarptautinį bendradarbiavimą teisėsaugos srityje itin svarbu greitai ir veiksmingai keistis tikslia informacija,

PRIPAŽINDAMOS, kad tikslas – nustatyti procedūras, skirtas skatinti greitus, veiksmingus ir nebrangius keitimosi duomenimis būdus, ir kad bendrai naudojant duomenis, tomis procedūromis turėtų būti nustatoma atitinkama atsakomybė ir būtų numatomos atitinkamos garantijos dėl duomenų tikslumo ir saugumo juos perduodant bei saugant, taip pat dėl keitimosi duomenimis registravimo procedūrų ir apribojimų naudojantis pasikeista informacija,

---

[1] ES OL L 386, 2006 12 29, p. 89.

ATKREIPDAMOS DĖMESĮ į tai, kad dėl šios priežasties šiame susitarime yra nuostatų, kurios grindžiamos 2008 m. birželio 23 d. Tarybos sprendimo 2008/615/TVR dėl tarpvalstybinio bendradarbiavimo gerinimo, visų pirma kovos su terorizmu ir tarpvalstybiniu nusikalstamumu srityje[1] ir 2008 m. birželio 23 d. Tarybos sprendimo 2008/616/TVR dėl Sprendimo 2008/615/TVR dėl tarpvalstybinio bendradarbiavimo gerinimo, visų pirma kovos su terorizmu ir tarpvalstybiniu nusikalstamumu srityje, įgyvendinimo[2] bei jo priedo ir 2009 m. lapkričio 30 d. Tarybos pamatinio sprendimo 2009/905/TVR dėl kriminalistinių laboratorinių tyrimų paslaugų teikėjų akreditacijos[3] pagrindinėmis nuostatomis ir yra skirtos gerinti keitimąsi informacija, ir pagal kurias Europos Sąjungos valstybės narės ir Lichtenšteino Kunigaikštystė suteikia viena kitai prieigą prie savo DNR analizės duomenų automatinių rinkmenų, daktiloskopinių duomenų automatinių identifikavimo sistemų ir transporto priemonių registrų,

ATKREIPDAMOS DĖMESĮ į tai, kad teikiant duomenis iš nacionalinių DNR analizės duomenų rinkmenų ir daktiloskopinių duomenų automatinių identifikavimo sistemų, sistema „yra atitiktis“ / „nėra atitikties“ turėtų sudaryti galimybę paiešką atliekančiai valstybei antrame etape paprašyti rinkmenas administruojančią valstybę pateikti konkrečius susijusius asmens duomenis ir, jei būtina, paprašyti pateikti daugiau informacijos pasinaudojant tarpusavio pagalbos procedūromis, įskaitant pagal Tarybos pamatinį sprendimą 2006/960/TVR priimtas procedūras,

ATSIŽVELGDAMOS į tai, kad dėl tų nuostatų turėtų labai paspartėti esamos procedūros, nes Europos Sąjungos valstybėms narėms ir Lichtenšteino Kunigaikštystei būtų sudarytos sąlygos sužinoti, ar kita valstybė turi reikalingos informacijos, ir jei taip, kuri valstybė ją turi,

---

1 ES OL L 210, 2008 8 6, p. 1.
2 ES OL L 210, 2008 8 6, p. 12.
3 ES OL L 322, 2009 12 9, p. 14.

ATSIŽVELGDAMOS į tai, kad tarpvalstybinis duomenų palyginimas suteiks naujų galimybių kovojant su nusikalstamumu, ir į tai, kad lyginant duomenis gauta informacija suteiks naujų tyrimo galimybių ir todėl bus labai svarbi teikiant paramą valstybių teisėsaugos ir teisminėms institucijoms,

ATSIŽVELGDAMOS į tai, kad taisyklės yra grindžiamos į tinklą sujungtomis valstybių nacionalinėmis duomenų bazėmis,

ATSIŽVELGDAMOS į tai, kad tam tikromis sąlygomis valstybės turėtų turėti galimybę teikti asmens duomenis ir su asmenimis nesusijusius duomenis, kad nusikaltimų prevencijos ir viešosios tvarkos ir saugumo palaikymo tikslais būtų pagerintas keitimasis informacija, susijusia su didelio masto tarpvalstybinio pobūdžio renginiais,

PRIPAŽINDAMOS, kad reikia ne tik gerinti keitimąsi informacija, bet ir reglamentuoti kitas glaudesnio policijos institucijų bendradarbiavimo formas, visų pirma vykdant bendras saugumo operacijas (pavyzdžiui, bendrą patruliavimą),

ATSIŽVELGDAMOS į tai, kad sistemos „yra atitiktis“ / „nėra atitikties“ struktūra suteikia galimybę palyginti anonimines charakteristikas, kai papildomais asmens duomenimis keičiamasi tik tada, jei randama informacija, kurios teikimas ir gavimas reglamentuojamas nacionaline teise, įskaitant teisinės pagalbos taisykles, ir į tai, kad tokia struktūra užtikrinama tinkama duomenų apsaugos sistema, laikant, kad būtina asmens duomenų teikimo į kitą valstybę sąlyga – tinkamas duomenų apsaugos lygis gaunančioje valstybėje,

ATSIŽVELGDAMOS į tai, kad Lichtenšteino Kunigaikštystė turėtų padengti savo institucijų išlaidas, susijusias su šio susitarimo taikymu,

PRIPAŽĮSTANT, kad kriminalistinių laboratorinių tyrimų paslaugų teikėjų akreditavimas yra svarbus žingsnis siekiant saugiau ir veiksmingiau keistis kriminalistinių laboratorinių tyrimų informacija, Lichtenšteino Kunigaikštystė turėtų laikytis tam tikrų Tarybos pamatinio sprendimo 2009/905/TVR nuostatų,

ATSIŽVELGDAMOS į tai, kad pagal šį susitarimą Lichtenšteino Kunigaikštystės institucijų vykdomam asmens duomenų tvarkymui terorizmo ir tarpvalstybinio nusikalstamumo prevencijos, atskleidimo ar tyrimo tikslais turėtų būti taikomas Lichtenšteino Kunigaikštystės nacionalinėje teisėje nustatytas asmens duomenų apsaugos standartas, atitinkantis 2016 m. balandžio 27 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą (ES) 2016/680 dėl fizinių asmenų apsaugos kompetentingoms institucijoms tvarkant asmens duomenis nusikalstamų veikų prevencijos, tyrimo, atskleidimo ar baudžiamojo persekiojimo už jas arba bausmių vykdymo tikslais ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo, ir kuria panaikinamas Tarybos pamatinis sprendimas 2008/977/TVR[1],

REMDAMOSI tuo, kad tarp Europos Sąjungos valstybių narių ir Lichtenšteino Kunigaikštystės yra tarpusavio pasitikėjimas jų teisinių sistemų struktūra ir veikimu,

[1] ES OL L 119, 2016 5 4, p. 89.

ATSIŽVELGDAMOS į tai, kad pagal Šveicarijos Konfederacijos ir Lichtenšteino Kunigaikštystės susitarimą dėl bendradarbiavimo pagal Šveicarijos daktiloskopinių duomenų ir DNR analičių informacijos sistemas[1] abi šalys dalijasi ta pačia duomenų baze ir informacijos keitimosi sistemomis, kai keičiasi, atitinkamai DNR ir daktiloskopiniais duomenimis,

PRIPAŽINDAMOS, kad dvišalių ir daugiašalių susitarimų nuostatos tebėra taikytinos visoms šiuo susitarimu nereglamentuojamoms sritims,

NUSPRENDĖ SUDARYTI ŠĮ SUSITARIMĄ:

[1] Lichtenšteino oficialusis duomenų rinkinys LGBl. 2006 m. Nr. 75; Lichtenšteino įslaptintas duomenų rinkinys LR 0.369.101.2.

1 STRAIPSNIS

Dalykas ir tikslas

1. Atsižvelgiant į šį susitarimą, Tarybos sprendimo 2008/615/TVR dėl tarpvalstybinio bendradarbiavimo gerinimo, visų pirma kovos su terorizmu ir tarpvalstybiniu nusikalstamumu srityje, 1–24 straipsniai, 25 straipsnio 1 dalis ir 26–32 straipsniai bei 34 straipsnis taikomi dvišaliams Lichtenšteino Kunigaikštystės ir kiekvienos valstybės narės santykiams.

2. Atsižvelgiant į šį susitarimą, Tarybos sprendimo 2008/616/TVR dėl Sprendimo 2008/615/TVR dėl tarpvalstybinio bendradarbiavimo gerinimo, visų pirma kovos su terorizmu ir tarpvalstybiniu nusikalstamumu srityje, įgyvendinimo 1–19 ir 21 straipsniai bei jo priedas, išskyrus 4 skyriaus 1 punktą, taikomi Lichtenšteino Kunigaikštystės ir kiekvienos valstybės narės dvišaliams santykiams.

3. Valstybių narių pagal Tarybos sprendimus 2008/615/TVR ir 2008/616/TVR pateiktos deklaracijos taip pat taikomos jų dvišaliams santykiams su Lichtenšteino Kunigaikštyste.

4. Atsižvelgiant į šį susitarimą, Tarybos pamatinio sprendimo 2009/905/TVR dėl kriminalistinių laboratorinių tyrimų paslaugų teikėjų akreditacijos 1–5 straipsniai ir 6 straipsnio 1 dalis taikomi Lichtenšteino Kunigaikštystės ir kiekvienos valstybės narės dvišaliams santykiams.

2 STRAIPSNIS

Terminų apibrėžtys

Šiame susitarime vartojamų terminų apibrėžtys:

1) Susitariančiosios Šalys – Europos Sąjunga ir Lichtenšteino Kunigaikštystė;

2) Valstybė narė – Europos Sąjungos valstybė narė;

3) Valstybė – valstybė narė arba Lichtenšteino Kunigaikštystė.

3 STRAIPSNIS

Vienodas taikymas ir aiškinimas

1. Siekiant užtikrinti, kad 1 straipsnyje nurodytos nuostatos būtų taikomos ir aiškinamos kaip įmanoma vienodžiau, Susitariančiosios Šalys nuolat apžvelgia su tomis nuostatomis susijusią Europos Sąjungos Teisingumo Teismo ir Lichtenšteino Kunigaikštystės kompetentingų teismų praktikos raidą. Šiuo tikslu sukuriamas mechanizmas, užtikrinantis reguliarų abipusį keitimąsi tokios teisminės praktikos pavyzdžiais.

2. Lichtenšteino Kunigaikštystė turi teisę Europos Sąjungos Teisingumo Teismui pateikti faktų pareiškimus ar raštiškas pastabas tais atvejais, kai valstybės narės teismas yra pateikęs jam klausimą dėl prejudicinio sprendimo dėl kurios nors 1 straipsnyje nurodytos nuostatos išaiškinimo.

4 STRAIPSNIS

Ginčų sprendimas

Tarp Lichtenšteino Kunigaikštystės ir valstybės narės kilus ginčui dėl šio susitarimo arba kurios nors iš 1 straipsnyje nurodytų nuostatų arba pakeitimų aiškinimo ar taikymo, ginčo šalis gali pranešti apie jį posėdžiaujantiems valstybių narių ir Lichtenšteino Kunigaikštystės vyriausybių atstovams, siekiant skubiai ginčą išspręsti.

5 STRAIPSNIS

Pakeitimai

1. Tais atvejais, kai būtina iš dalies keisti 1 straipsnyje nurodytas nuostatas, Europos Sąjunga apie tai kuo anksčiau praneša Lichtenšteino Kunigaikštystei ir gauna jos pastabas.

2. Priėmus 1 straipsnyje nurodytų nuostatų pakeitimą Europos Sąjunga iš karto apie tai praneša Lichtenšteino Kunigaikštystei.

Lichtenšteino Kunigaikštystė savarankiškai sprendžia, ar pritarti pakeitimo turiniui ir ar įgyvendinti jį savo vidaus teisės sistemoje. Apie tą sprendimą Europos Sąjungai pranešama per tris mėnesius nuo pirmoje pastraipoje nurodyto pranešimo datos.

3. Jei pakeitimo turinys gali tapti privalomu Lichtenšteino Kunigaikštystei tik įvykdžius konstitucinius reikalavimus, Lichtenšteino Kunigaikštystė apie tai informuoja Europos Sąjungą siųsdama savo pranešimą. Lichtenšteino Kunigaikštystė nedelsdama raštu informuoja Europos Sąjungą apie visų konstitucinių reikalavimų įvykdymą. Jei nereikia rengti referendumo, pranešimas nusiunčiamas tuoj pat, kai tik baigiasi referendumo surengimo terminas. Jei reikia rengti referendumą, Lichtenšteino Kunigaikštystė pranešimą nusiunčia ne vėliau kaip per aštuoniolika mėnesių nuo pranešimo apie referendumą nusiuntimo Europos Sąjungai. Laikotarpiu nuo nustatytos pakeitimo įsigaliojimo Lichtenšteino Kunigaikštystėje datos iki informacijos apie konstitucinių reikalavimų įvykdymą pateikimo Lichtenšteino Kunigaikštystė, jei įmanoma, laikinai taiko tokio pakeitimo turinį.

4. Jei Lichtenšteino Kunigaikštystė pakeitimo turiniui nepritaria, šio susitarimo taikymas laikinai sustabdomas. Sušaukiamas Susitariančiųjų Šalių posėdis visoms kitoms galimybėms apsvarstyti, siekiant toliau tinkamai taikyti šį susitarimą, įskaitant galimybę pripažinti teisės aktų lygiavertiškumą. Laikinas sustabdymas baigiasi, kai Lichtenšteino Kunigaikštystė praneša apie pritarimą pakeitimo turiniui arba jei Susitariančiosios Šalys susitaria taikyti nepakeistą Susitarimą.

5. Jei praėjus šešiems laikino sustabdymo mėnesiams Susitariančiosios Šalys nesusitaria taikyti nepakeisto Susitarimo, jis nustoja galioti.

6. Šio straipsnio 4 ir 5 dalys netaikomos pakeitimams, susijusiems su Tarybos sprendimo 2008/615/TVR 3, 4 ar 5 skyriais arba su Tarybos sprendimo 2008/616/TVR 17 straipsniu, apie kuriuos Lichtenšteino Kunigaikštystė pranešė Europos Sąjungai, kad nepritaria pakeitimui, nurodydama nepritarimo priežastis. Tokiais atvejais, nepažeidžiant šio susitarimo 10 straipsnio, atitinkamų nuostatų prieš pakeitimą buvusios redakcijos turinys toliau taikomas dvišaliams Lichtenšteino Kunigaikštystės ir kiekvienos valstybės narės santykiams.

6 STRAIPSNIS

Peržiūra

Susitariančiosios Šalys susitaria atlikti šio susitarimo bendrą peržiūrą ne vėliau kaip po penkerių metų nuo jo įsigaliojimo. Atliekant peržiūrą pirmiausia atkreipiamas dėmesys į šio susitarimo praktinį įgyvendinimą, aiškinimą ir plėtojimą, taip pat į kitus klausimus, pavyzdžiui, kaip šio susitarimo dalyką paveiks tolesnis Europos Sąjungos vystymasis.

7 STRAIPSNIS

Santykis su kitais teisės aktais

1. Lichtenšteino Kunigaikštystė gali toliau taikyti tarpvalstybinio bendradarbiavimo su valstybėmis narėmis dvišalius ar daugiašalius susitarimus ar priemones, kurie galioja tuo metu, kai sudaromas šis susitarimas, jei tokie susitarimai ar priemonės neprieštarauja šio susitarimo tikslams. Lichtenšteino Kunigaikštystė praneša Europos Sąjungai apie visus tokius susitarimus ar priemones, kurie bus taikomi toliau.

2. Įsigaliojus šiam susitarimui, Lichtenšteino Kunigaikštystė gali sudaryti ar įgyvendinti kitus tarpvalstybinio bendradarbiavimo su valstybėmis narėmis dvišalius ar daugiašalius susitarimus ar priemones, jei tokiuose susitarimuose ar priemonėse numatoma papildyti ir išplėsti šio susitarimo tikslus. Lichtenšteino Kunigaikštystė praneša Europos Sąjungai apie visus tokius naujus susitarimus ar priemones per tris mėnesius nuo jų pasirašymo arba, tuo atveju, jei susitarimai ar priemonės buvo pasirašyti dar neįsigaliojus šiam susitarimui, per tris mėnesius nuo jų įsigaliojimo.

3. 1 ir 2 dalyse nurodyti susitarimai ar priemonės nedaro įtakos santykiams su valstybėmis narėmis, kurios nėra jų šalys.

4. Šis susitarimas nepažeidžia galiojančių susitarimų dėl teisinės pagalbos ar teismų sprendimų tarpusavio pripažinimo.

8 STRAIPSNIS

Pranešimai, deklaracijos ir įsigaliojimas

1. Susitariančiosios Šalys praneša viena kitai apie procedūrų, reikalingų pareikšti sutikimą būti saistomoms šio susitarimo, užbaigimą.

2. Europos Sąjunga gali pareikšti savo sutikimą būti saistoma šio susitarimo, net jeigu sprendimai dėl asmens duomenų, kurie teikiami arba buvo pateikti pagal Tarybos sprendimą 2008/615/TVR, tvarkymo dar nebuvo priimti visose valstybėse narėse.

3. Nuo šio susitarimo pasirašymo laikinai taikomos 5 straipsnio 1 ir 2 dalys.

4. Po šio susitarimo pasirašymo, bet dar prieš jam įsigaliojant priimtiems 1 straipsnyje nurodytiems nuostatų pakeitimams taikomas 5 straipsnio 2 dalies antroje pastraipoje nurodytas trijų mėnesių laikotarpis, pradedamas skaičiuoti nuo šio susitarimo įsigaliojimo dienos.

5. Pateikdama pranešimą pagal 1 dalį ar, jeigu numatyta, bet kada vėliau, Lichtenšteino Kunigaikštystė pateikia 1 straipsnio 3 dalyje numatytas deklaracijas.

6. Šis susitarimas įsigalioja trečio mėnesio, einančio po paskutinio pranešimo pagal 1 dalį dienos, pirmą dieną.

7. Valstybės narės ir Lichtenšteino Kunigaikštystė asmens duomenų pagal šį susitarimą neteikia, kol su tokiu teikimo susijusios valstybės savo nacionalinėje teisėje neįgyvendina Tarybos sprendimo 2008/615/TVR 6 skyriaus nuostatų.

Siekiant patikrinti, ar taip yra Lichtenšteino Kunigaikštystės atveju, atliekamas vertinimo vizitas ir bandomasis sistemos patikrinimas Lichtenšteino Kunigaikštystei priimtinomis sąlygomis bei tvarka, analogiški vizitams ir patikrinimams, atliktiems valstybėse narėse pagal Tarybos sprendimo 2008/616/TVR priedo 4 skyrių.

Taryba, remdamasi bendra įvertinimo ataskaita ir laikydamasi tos pačios tvarkos kaip ir pradedant vykdyti automatinius duomenų mainus valstybėse narėse, nustato dieną ar dienas, nuo kurios (-ių) valstybės narės pagal šį susitarimą gali teikti asmens duomenis Lichtenšteino Kunigaikštystei.

8. Lichtenšteino Kunigaikštystė įgyvendina ir taiko Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos (ES) 2016/680 nuostatas. Lichtenšteino Kunigaikštystė pateikia Europos Komisijai tos direktyvos taikymo srityje priimtų pagrindinių nuostatų tekstus.

9. Lichtenšteino Kunigaikštystė įgyvendina ir taiko Tarybos pamatinio sprendimo 2009/905/TVR 1–24 straipsnį, 25 straipsnio 1 dalį ir 26–32 bei 34 straipsnius. Lichtenšteino Kunigaikštystė pateikia Europos Komisijai to Tarybos pamatinio sprendimo taikymo srityje priimtų pagrindinių nuostatų tekstus.

10. Lichtenšteino Kunigaikštystės kompetentingos institucijos netaiko Tarybos sprendimo 2008/615/TVR 2 skyriaus nuostatų, kol Lichtenšteino Kunigaikštystė neįgyvendins ir netaikys šio straipsnio 8 ir 9 dalyse nurodytų priemonių.

9 STRAIPSNIS

Naujos Europos Sąjungos valstybės narės įstojimas

Į Europos Sąjungą įstojus naujoms valstybėms narėms, tarp šių naujųjų valstybių narių ir Lichtenšteino Kunigaikštystės atsiranda šiame susitarime numatytos teisės ir pareigos.

10 STRAIPSNIS

Nutraukimas

1. Bet kuri iš Susitariančiųjų Šalių gali bet kada nutraukti šį susitarimą, deponuodama kitai Susitariančiajai Šaliai pranešimą apie nutraukimą.

2. Šio susitarimo nutraukimas pagal 1 dalį įsigalioja praėjus šešiems mėnesiams po pranešimo apie nutraukimą deponavimo.

Šis Susitarimas parengiamas dviem egzemplioriais anglų, bulgarų, čekų, danų, estų, graikų, ispanų, italų, kroatų, latvių, lenkų, lietuvių, maltiečių, nyderlandų, portugalų, prancūzų, rumunų, slovakų, slovėnų, suomių, švedų, vengrų ir vokiečių kalbomis, kiekvienas tekstas yra vienodai autentiškas.

Priimta … … metų … … dieną.

Europos Sąjungos vardu

Lichtenšteino Kunigaikštystės vardu

SUSITARIANČIŲJŲ ŠALIŲ DEKLARACIJA,
PRIIMTA PASIRAŠANT SUSITARIMĄ

Europos Sąjunga ir Lichtenšteino Kunigaikštystė, susitarimo dėl tam tikrų Tarybos sprendimo 2008/615/TVR dėl tarpvalstybinio bendradarbiavimo gerinimo, visų pirma kovos su terorizmu ir tarpvalstybiniu nusikalstamumu srityje, Tarybos sprendimo 2008/616/TVR dėl Sprendimo 2008/615/TVR dėl tarpvalstybinio bendradarbiavimo gerinimo, visų pirma kovos su terorizmu ir tarpvalstybiniu nusikalstamumu srityje, įgyvendinimo bei jo priedo ir Tarybos pamatinio sprendimo 2009/905/TVR dėl kriminalistinių laboratorinių tyrimų paslaugų teikėjų akreditacijos nuostatų taikymo (toliau – Susitarimas) Susitariančiosios Šalys, pareiškia:

Siekiant įgyvendinti keitimąsi DNR, daktiloskopiniais ir transporto priemonių registracijos duomenimis pagal Susitarimą, Lichtenšteino Kunigaikštystė turės užmegzti dvišalius ryšius kiekvienos iš šių duomenų kategorijos atveju su kiekviena valstybe nare.

Siekiant sukurti galimybes šiai veiklai vykdyti bei sudaryti tam palankesnes sąlygas, Lichtenšteino Kunigaikštystė bus aprūpinta visa turima dokumentacija, programinės įrangos produktais bei kontaktų sąrašais.

Siekiant dalytis patirtimi ir gauti praktinę bei techninę pagalbą, Lichtenšteino Kunigaikštystė turės galimybę užmegzti neoficialią partnerystę su tokius duomenų mainus jau įgyvendinusiomis valstybėmis narėmis. Dėl tokių partneryščių sąlygų bus susitarta per tiesioginius kontaktus su atitinkamomis valstybėmis narėmis.

Lichtenšteino ekspertai gali bet kurio metu kreiptis į Tarybai pirmininkaujančią valstybę narę, Europos Komisiją arba pagrindinius ekspertus šiais klausimais, kad gautų informacijos, paaiškinimų ar kitokios paramos. Atitinkamai Komisija tais atvejais, kai rengdama pasiūlymus ar komunikatus kreipiasi į valstybių narių atstovus, pasinaudos galimybe kreiptis ir į Lichtenšteino Kunigaikštystės atstovus.

Lichtenšteino ekspertai gali būti kviečiami dalyvauti posėdžiuose, kuriuose valstybių narių ekspertai Taryboje svarsto techninius aspektus, tiesiogiai susijusius su tinkamu minėtų Tarybos sprendimų taikymu ir plėtojimu.